



Prot. Nr. 11.5 /106271

Bozen / Bolzano, 23.02.2010

**Rundschreiben vom 23.02.2010****Wichtige Neuerungen durch den Kodex der Verträge (GVD Nr. 163/06)*****I. Vergabe bzw. Bekanntmachung je nach Gesamtbetrag der Ausschreibungen***

Anbei übermitteln wir eine neue Übersichtstabelle mit den Formen der Vergabe bzw. Bekanntmachung gestaffelt nach Beträgen und Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, die mit öffentlichen Bauten zusammenhängen. Die Tabelle berücksichtigt die letzten Aussagen der Anwaltschaft des Landes und des Forums des Landes für die öffentlichen Arbeiten (Sitzung vom 10.02.2010), die Bestimmungen des GVD Nr. 163/06 und die neuen Schwellenwerte, welche ab 01.01.2010 gelten.

***II. Kurzgefaßt die wichtigsten Neuerungen, welche bei der Vorbereitung einer Vergabe berücksichtigt werden müssen:*****1. Die Planung (Art. 90 bis 93 des Kodex und Art. 15 bis 49 des DPR 554/99)**

Die Planung gliedert sich in drei Ebenen:

- Vorprojekt,
- Endgültiges Projekt,
- Ausführungsprojekt.

Der Projektsteuerer kann Planungsebenen und Planungsinhalte definieren.

An die Abonnenten der Dienstleistung "INFO"  
An die Abteilungen 10, 11 und 12, sowie deren Ämter

Agli abbonati del servizio „INFO“  
Alle Ripartizioni 10, 11 e 12 nonché i loro uffici

**Circolare del 23.02.2010****Novità importanti del Codice dei contratti (D.Lgs. n. 163/06)*****I. Pubblicità secondo l'importo complessivo dell'appalto***

In allegato si trasmette una nuova tabella sulle forme di gare rispettivamente pubblicità articolata secondo gli importi e lavori, forniture e servizi, attinenti ai lavori pubblici. La tabella rispecchia l'ultima presa di posizione dell'Avvocatura della Provincia e del Forum provinciale per i lavori pubblici (seduta dd. 10.02.2010), le disposizioni del D.Lgs. 163/06 e le nuove soglie comunitarie in vigore dal 01.01.2010

***II. Di seguito in breve le più importanti novità, da tenere presente nella preparazione di una procedura di gara:*****1. La progettazione (art. 90-93 del Codice e art. 15 - 49 del DPR 554/99)**

La progettazione si articola in tre livelli:

- Progetto preliminare,
- Progetto definitivo,
- Progetto esecutivo.

Il responsabile di progetto può definire i livelli e i contenuti della progettazione.



Laut Artikel 23 des DPR 554/99 sind die Kostenvoranschläge mit Einheitspreisen zu erstellen, die den geltenden Richtpreisverzeichnissen entnommen werden.

Ai sensi dell'art. 23 del DPR 554/99 i preventivi devono essere redatti con prezzi unitari desunti dall'elenco prezzi informativi vigenti.

## 2. Pauschalverträge (Art. 53 Abs. 4 des Kodex)

- ↪ Es ist Pflicht, Pauschalverträge abzuschließen.
- ↪ Die Abrechnung nach Aufmass ist möglich für:
  - Arbeiten unter 500.000 €
  - Instandhaltungsarbeiten
  - Restaurierungen
  - archäologische Grabungen
  - Untertagarbeiten einschließlich Gründungen und der Bodenstabilisierungen.

## 2. Contratti a corpo (art. 53 c. 4 del Codice)

- ↪ È obbligo di stipulare i contratti a corpo
- ↪ La contabilità a misura è possibile nei seguenti casi:
  - Lavori sotto 500.000 €;
  - Lavori di manutenzione;
  - Lavori di restauro;
  - Scavi archeologici;
  - Lavori in sottterraneo comprese fondazioni e consolidamento dei terreni.

## 3. Aufteilung in Lose (Art. 29 des Kodex)

- ↪ Die Arbeiten können nur mehr in funktionelle Lose als Gesamtpaket ausgeschrieben werden, d.h. eine Vergabe nach Gewerken ist nicht mehr möglich.
- ↪ Es wird versucht, mit einer neuen Bestimmung (Neuer Art. 3 bis des LG 6/98) zu ermöglichen, dass man die Arbeiten getrennt nach Gewerken vergeben kann und zwar:
  - unter der Berücksichtigung der Pflichten der Bekanntmachung für den Gesamtwert;
  - und der Finanzierung für den Gesamtwert.

## 3. Suddivisione in lotti (art. 29 del Codice)

- ↪ I lavori possono essere suddivisi solamente in lotti funzionali, questo comporta che la suddivisione secondo singole lavorazioni non sarà più possibile.
- ↪ Si tenta con una nuova disposizione (nuovo art. 3 bis della LP 6/98) di prevedere la possibilità della suddivisione dell'appalto in lotti sequenziali a condizione:
  - che siano rispettate le norme sulla pubblicità per l'importo complessivo;
  - che sia garantito il finanziamento dell'opera intera.

## 4. Die Eignung der Bieter (Art. 40 des Kodex)

- ↪ SOA-Zertifizierung ist bei Auftragsvolumen über 150.000€ Pflicht;
- ↪ Unter 150.000€ sind die betriebstechnischen Anforderungen nach DPR Nr. 34/00, Artikel 28 Pflicht.

## 4. Idoneità degli offerenti (art. 40 del Codice)

- ↪ Attestato SOA è obbligatorio per appalti sopra 150.000 €;
- ↪ Sotto 150.000 € sono obbligatori i requisiti di cui all'art. 28 del DM 34/00.

## 5. Neue Termine für die Vergaben (Art. 70 und 145 des Kodex):

## 5. Nuovi termini per gli appalti (art. 70 e 145 del Codice)



### 5.1. Vergaben über der EU-Schwelle:

	Bewerbung	Angebot
offenes Verfahren	/	52 Tage
nicht offenes Verfahren	37 Tage	40 Tage
Verhandlungsverfahren	/	20 Tage

### 5.2. Vergaben unter EU-Schwelle:

	Bewerbung	Angebot
offenes Verfahren	/	26 Tage
nicht offenes Verfahren	15 Tage	20 Tage
Verhandlungsverfahren	/	10 Tage

### 6. Vorläufige und endgültige Kautions (Art. 75 und Art. 113 des Kodex)

Vorläufige Kautions wird von 5% auf 2% reduziert.

Vorläufige und endgültige Kautions wird um die Hälfte reduziert, wenn der Bieter die ISO-Zertifizierung vorweisen kann.

Reduzierung der endgültigen Kautions laut Baufortschritt.

### 7. Automatischer Ausschluss von übertrieben niedrigen Angeboten (Art. 122 Abs. 9 des Kodex)

Der automatischer Ausschluss der Angebote ist möglich wenn:

- ↳ die Vergabe nach dem billigsten Preis erfolgt;
- ↳ der Bauauftrag 1.000.000 € nicht übersteigt;
- ↳ mindestens 10 gültige Angebote vorliegen.

### 8. Stillhaltefrist (Art. 11 des Kodex)

Die Stillhaltefrist wird von 15 auf 30 Tage erhöht, das heißt, dass von der Mitteilung über den Zuschlag bis zum Vertragsabschluss 30 Tage vergehen

### 5.1. Appalti sopra la soglia EU:

	Candidatura	offerta
procedura aperta	/	52 gg.
procedura ristretta	37 gg.	40 gg.
procedura negoziata	/	20 gg.

### 5.2. Appalti sotto soglia EU:

	Candidatura	offerta
procedura aperta	/	26 gg.
procedura ristretta	15 gg.	20 gg.
procedura negoziata	/	10 gg.

### 6. Cauzione provvisoria e definitiva (art. 75, 113 e 129 del Codice)

Cauzione provvisoria ridotta dal 5% al 2%.

Cauzione provvisoria e definitiva ridotta a metà per le imprese con certificazione ISO.

Riduzione della cauzione definitiva in relazione agli stati d'avanzamento.

### 7. Esclusione automatica di offerte anormalmente basse (art. 122 c. 9 del Codice)

Esclusione automatica ammessa nei seguenti casi:

- ↳ Appalto al prezzo più basso;
- ↳ Appalti fino a 1.000.000 €;
- ↳ Almeno 10 offerte valide.

### 8. Moratoria (art. 11 del Codice)

La moratoria viene estesa da 15 a 30 giorni, che significa, che dalla comunicazione dell'aggiudicazione fino alla stipula del contratto devono passare 30 giorni



müssen.

### 9. Die Weitervergabe (Art. 118 des Kodex)

- ↪ Maximal 30% der vorwiegenden Kategorie kann weiter vergeben werden.
- ↪ Zudem werden Spezialkategorien vorgesehen, für welche der Bieter die Eignung haben bzw. eine Bietergemeinschaft bilden muss und welche er ebenfalls nur zu 30% weiter vergeben kann.
- ↪ Im Falle der Weitervergabe dieser Kategorien von Leistungen muss der Auftraggeber die entsprechenden Zahlungen direkt an den Subunternehmer leisten.

### 10. Die Abnahme (Art. 120 und 141 des Kodex)

- ↪ Unter 500.000 € genügt die Erklärung des Bauleiters.
- ↪ Zwischen 500.000 und 1.000.000 € genügt die Erklärung des Bauleiters oder falls nach Ermessen des Auftraggebers für nötig erachtet; kann diese durch die Abnahmebescheinigung ersetzt werden.
- ↪ Über 1.000.000 € ist die Abnahme Pflicht.

Das Gutachten zu den Neupreisen und Baufortschritten ist nicht mehr erforderlich.

### 11. Die Abnahme (Art. 120 und 141 des Kodex)

Die Abnahme erfolgt in 2 Schritten:

- ↪ die provisorische (technische) Abnahme innerhalb von 6 Monaten nach Fertigstellung der Arbeiten,
- ↪ die endgültige Abnahme innerhalb der darauf folgenden 2 Jahre.

Mit freundlichen Grüßen

Der Amtsdirektor

### 9. Subappalto (art. 118 del Codice)

- ↪ Può essere subappaltato non più del 30 % della categoria prevalente
- ↪ Inoltre vengono previste categorie speciali, per le quali l'offerente deve avere la qualifica risp. formare un'associazione temporanea e i cui lavori possono essere subappaltati nel limite del 30%
- ↪ In caso di subappalto di tale categorie di lavori i pagamenti da parte del committente devono essere fatti direttamente al subappaltatore.

### 10. Il collaudo (art. 120 e 141 del Codice)

- ↪ Sotto i 500.000 € é sufficiente la dichiarazione del direttore lavori,
- ↪ tra 500.000 ed il 1.000.000 € é sufficiente la dichiarazione del direttore lavori o qualora ritenuto necessario dall'amministrazione, la dichiarazione del direttore dei lavori può essere sostituita dal certificato di collaudo.
- ↪ Sopra il 1.000.000 € é obbligatorio il collaudo.

Il parere sui nuovi prezzi e sugli stati d'avanzamento non è più prescritto.

### 11. Il collaudo (art. 120 e 141 del Codice)

Il collaudo avviene in 2 fasi:

- ↪ Il collaudo provvisorio (tecnico) entro 6 mesi dall'ultimazione lavori,
- ↪ Il collaudo definitivo entro i 2 anni successivi.

Cordiali saluti

Il direttore d'ufficio

Dr. Georg Tengler  
f.to



**Fassung vom 17. Februar 2010**

**Schwellen ab 01.01.2010**

**VERGABE JE NACH GESAMTBETRAG DER ARBEITEN, LIEFERUNGEN UND DIENSTLEISTUNGEN, DIE MIT ÖFFENTLICHEN BAUTEN ZUSAMMENHÄNGEN LAUT VORSCHRIFTEN DES GVD 12. APRIL 2006, NR. 163 (KODEX DE LISE) UND D.LH 41/2001**

Arbeiten	Lieferungen/Dienstleistungen	Freiberufliche Dienstleistungen
<p><b>4.845.000€ und darüber</b>-offenes Verfahren/nicht offenes Verfahren</p> <p>☞ Veröffentlichung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amtsblatt der EU</li> <li>- Amtsblatt der Republik</li> <li>- Webseite des Ministeriums</li> <li>- Webseite der Beobachtungsstelle</li> <li>- Webseite des Landes,</li> <li>- Webseite des Auftraggebers (Art. 32 G. 18.6.09, Nr. 69),</li> <li>- 2 nationale Tageszeitungen,</li> <li>- 2 lokale Tageszeitungen (1 it und dt. T); (Art. 66, Abs. 7 des GVD 163/06)</li> </ul>	<p><b>193.000€ und darüber</b> offenes Verfahren/nicht offenes Verfahren</p> <p>☞ Veröffentlichung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amtsblatt der EU</li> <li>- Amtsblatt der Republik</li> <li>- Webseite des Ministeriums</li> <li>- Webseite der Beobachtungsstelle</li> <li>- Webseite des Landes,</li> <li>- Webseite des Auftraggebers (Art. 32 G. 18.6.09, Nr. 69),</li> <li>- 2 nationale Tageszeitungen,</li> <li>- 2 lokale Tageszeitungen (1 it und dt. T); (Art. 66, Abs. 7 des GVD 163/06)</li> </ul>	<p><b>193.000€ und darüber</b> offenes Verfahren/nicht offenes Verfahren</p> <p>☞ Veröffentlichung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amtsblatt der EU</li> <li>- Amtsblatt der Republik</li> <li>- Webseite des Ministeriums</li> <li>- Webseite der Beobachtungsstelle</li> <li>- Webseite des Landes,</li> <li>- Webseite des Auftraggebers (Art. 32 G. 18.6.09, Nr. 69),</li> <li>- 2 nationale Tageszeitungen,</li> <li>- 2 lokale Tageszeitungen (1 it und dt. T); (Art. 66, Abs. 7 des GVD 163/06)</li> </ul>
<p><b>500.000 € bis 4.845.000 €</b>offenes Verfahren/nicht offene Verfahren</p> <p>☞ Veröffentlichung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amtsblatt der Republik</li> <li>- Webseite des Ministeriums</li> <li>- Webseite der Beobachtungsstelle</li> <li>- Webseite des Auftraggebers</li> <li>- 1 nationale Tageszeitung</li> <li>- 2 lokale Tageszeitungen (1 it und 1 dt. T.) (Art. 122, Abs. 5 GVD 163/06)</li> </ul>	<p>-----</p>	<p>-----</p>



<p><b>100.000 € bis unter 500.000 €</b>-Verhandlungsverfahren mit mind. 5 Einladungen (Art. 122, Abs. 7bis GVD 163/06)</p>	<p>-----</p>	<p><b>100.000 € bis unter 193.000 €</b>offenes Verfahren/nicht offenes Verfahren</p> <p>☞ Veröffentlichung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amtsblatt der Republik</li> <li>- Webseite des Ministeriums</li> <li>- Webseite der Beobachtungsstelle</li> <li>- Webseite des Auftraggebers</li> <li>- Amtstafel des Auftraggebers (Art. 91, Abs. 1 und Art. 124 Abs. 5 GVD 163/06)</li> </ul>
<p><b>40.000€ bis unter 100.000€</b>- Verhandlungsverfahren mit mind. 3 Einladungen (Art. 122, Abs. 7 und 57, Abs. 6 GVD 163/06)</p>	<p><b>20.000 € bis unter 193.000 €</b> - offenes Verfahren/nicht offenes Verfahren</p> <p>☞ Veröffentlichung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Amtsblatt der Republik</li> <li>- Webseite des Ministeriums</li> <li>- Webseite der Beobachtungsstelle</li> <li>- Webseite des Auftraggebers</li> <li>- Amtstafel des Auftraggebers (Art. 124 Abs. 5 GVD 163/06)</li> </ul>	<p><b>20.000€ bis unter 100.000€</b> - Verhandlungsverfahren mit mind. 5 Einladungen (Art. 91 Abs. 2 GVD 163/06)</p>
<p><b>unter 40.000 €</b> - Direktauftrag (Art. 125 Abs. 8 GVD 163/06)</p>	<p><b>unter 20.000 €</b> - Direktauftrag (Art. 125 Abs. 11 GVD 163/06)</p>	<p><b>unter 20.000 €</b> - Direktauftrag (Art. 125 Abs. 11 GVD 163/06)</p>



Bestimmungen in Regie		
Arbeiten <i>(Instandhaltungsarbeiten, Sicherheitsmaßnahmen usw. laut Art. 125 Abs. 6 GVD 163/06)</i>	Lieferungen/Dienstleistungen	Freiberufliche Dienstleistungen
<b>bis 200.000 €</b> - Verhandlungsverfahren - 5 Einladungen <i>(Art. 125 Abs. 6 und Abs. 8 GVD 163/06)</i>	<b>unter 193.000 €</b> - Verhandlungsverfahren - 5 Einladungen <i>(Art. 125 Abs. 9 und Abs. 11 GVD 163/06)</i>	-----
<b>unter 40.000 €</b> - Direktauftrag <i>(Art. 125 Abs. 8 GVD 163/06)</i>	<b>unter 20.000 €</b> - Direktauftrag <i>(Art. 125 Abs. 11 GVD 163/06)</i>	<b>unter 20.000 €</b> - Direktauftrag <i>(Art. 125 Abs. 11 GVD 163/06)</i>